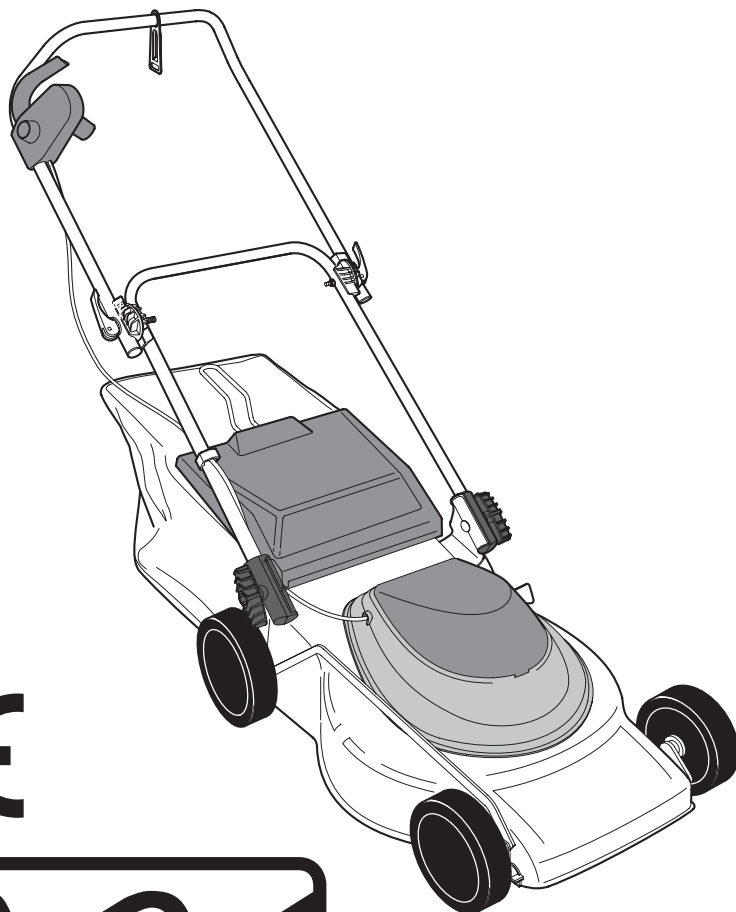




TR



CE



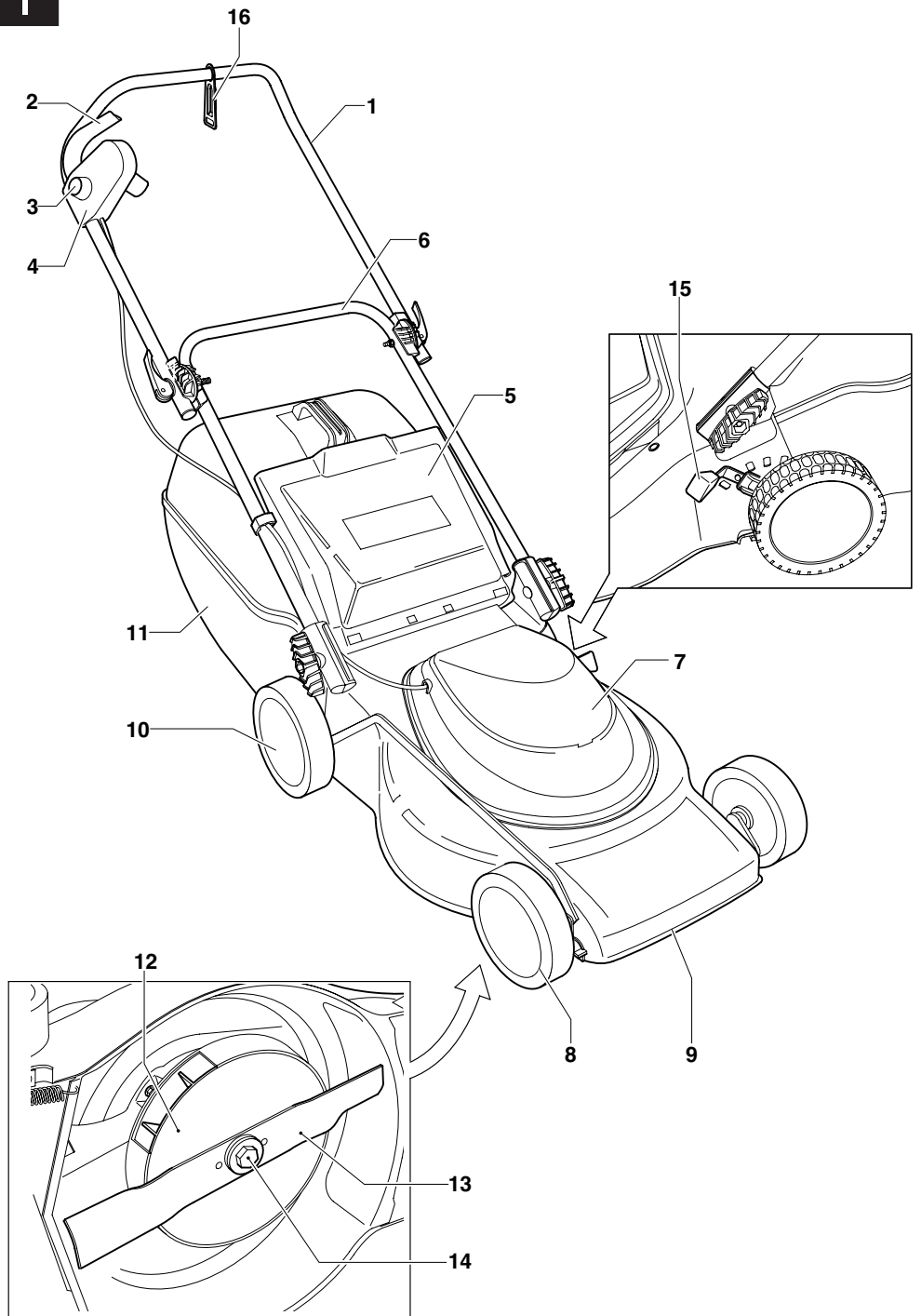
MARINA SYSTEMS SRL

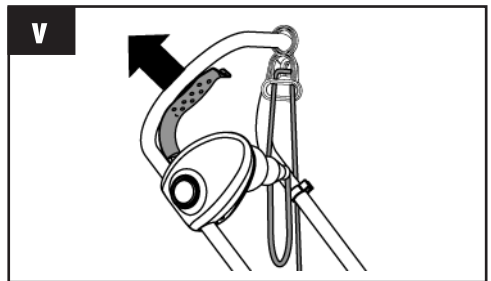
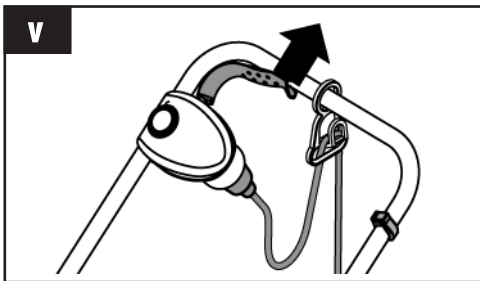
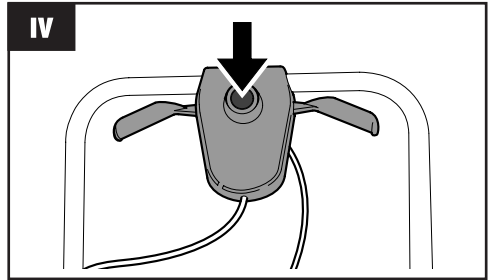
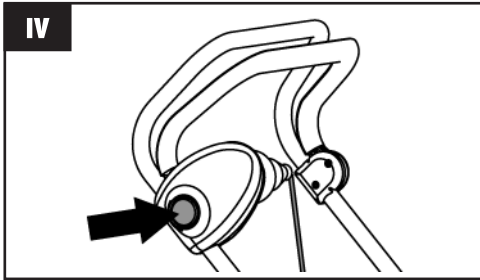
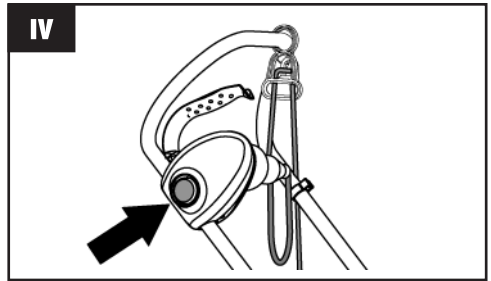
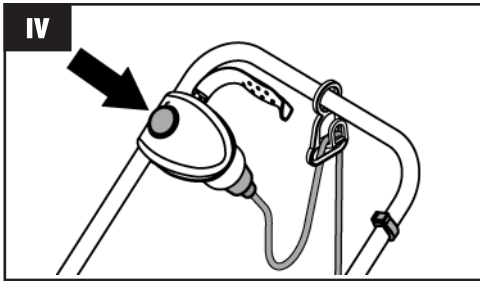
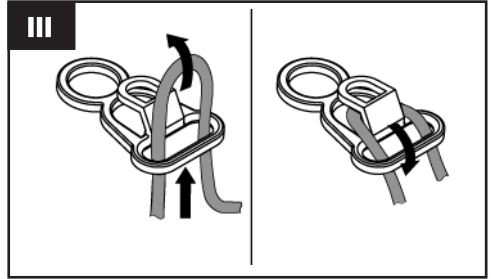
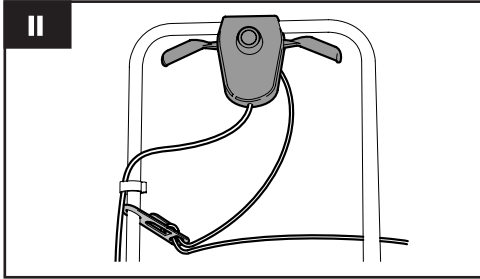
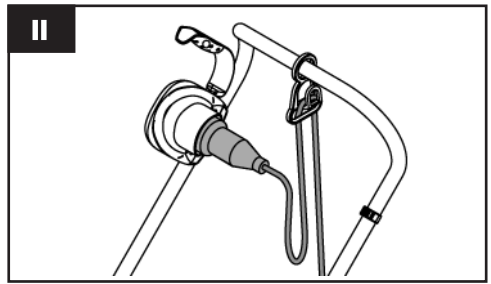
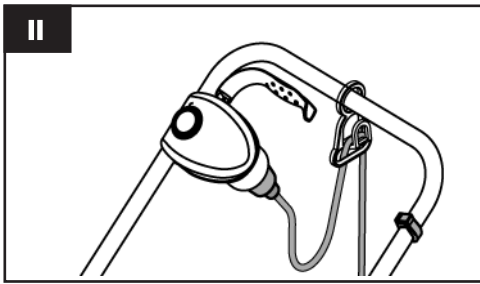
VIA F. BARACCA, 3  
24034 CISANO BERGAMASCO BG

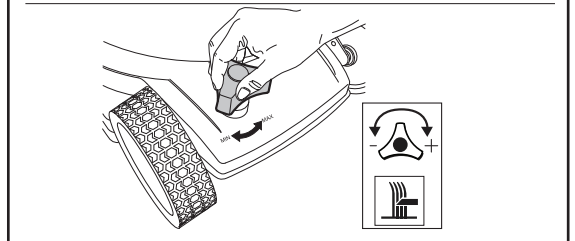
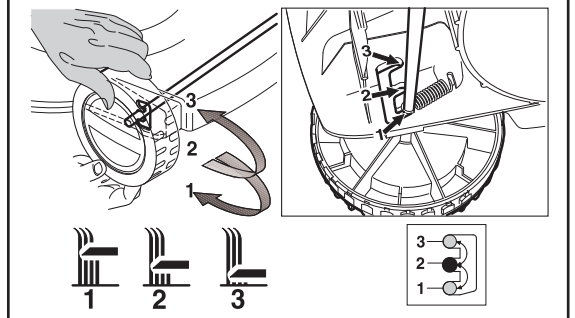
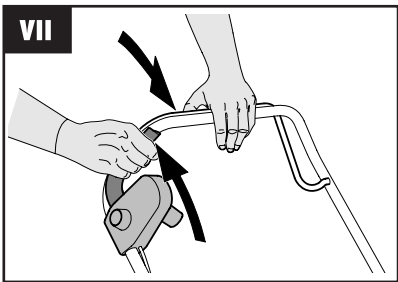
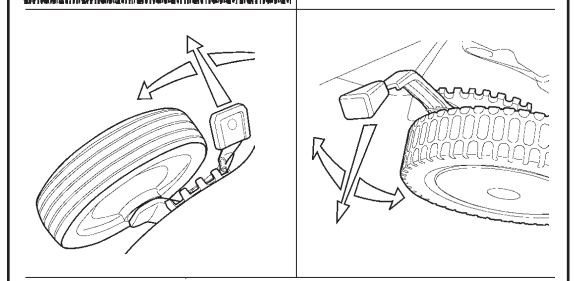
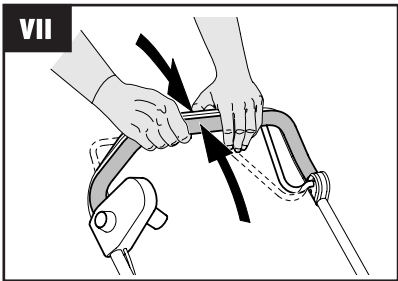
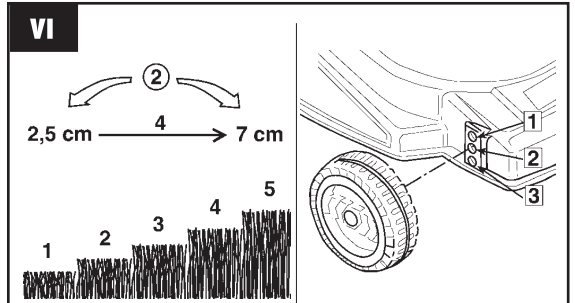
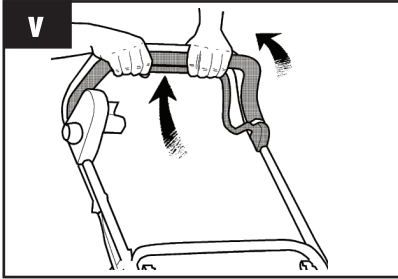
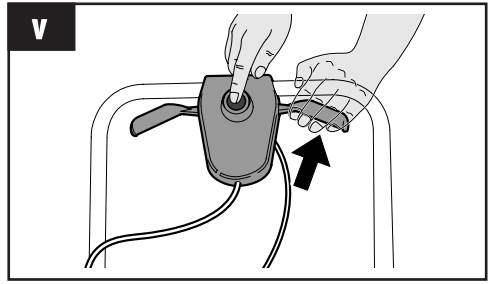
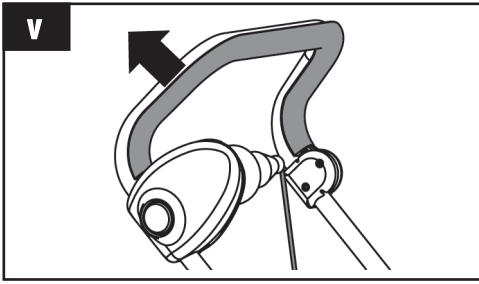
info@marinasystems.it  
www.marinasystems.it











## INDEX

1	GÜVENLİK BİLGİLERİ.....
2	CIHAZIN ÜZERİNDEKİ SEMBOLLERİN ANLAMLARI .....
3	AÇIKLAMA.....
4	CIHAZIN KURALLARA UYGUN OLARAK KULLANILMASI .....
5	MONTAJ.....
6	CIHAZIN İŞLETMEYE ALINMASI.....
7	BAKIM VE TEMİZLİK.....
8	ARIZALARIN TESPİTİ VE GİDERİLMESİ .....

## 1 GÜVENLİK BİLGİLERİ

### ***Çim biçme makinelerini kullanırken oluşabilecek yaralanmaları engellemek için aşağıdaki güvenlik bilgileri verilmiştir.***

- Kullanım kılavuzunu iyice okuyunuz ve verilen bilgiler doğrultusunda hareket ediniz.
- Kullanım kılavuzunu, cihazı sizden sonra kullanacaklar için özenle saklayınız.
- Cihazın üzerindeki güvenlik bilgilerine ve uyarılara dikkat ediniz.

### **Cihazı kullanacak kişiler**

- Kullanım kılavuzundaki bilgileri okumamış ve bu bilgilere tam riayet etmesi beklenmeyen çocukların ve 16 yaşın altındaki gençlerin cihazı kullanmaları kesinlikle yasaktır. Cihazın kullanımına ilişkin yaş sınırı ilgili ülkedeki kanunlarla belirlenmiştir.
- Cihazı kullanırken uzun, dar pantolonların ve sağlam, kaymayı engelleyecek ayakkabıların giyilmesi gerekir.

### **Çalışma alanı**

- Çim kesilecek alanın tamamını itinalı şekilde kontrol ediniz. Çalışacağınız alan dahilinde bulunan bütün yabancı cisimleri örn. taş, sopa, tel parçaları, kemik gibi parçaların hepsini toplayıp uzaklaştırınız.
- Çalışma alanında insan (dikkat: çocuklar) yada hayvanlar bulunduğu takdirde (yada ufak canlılar) çim biçme işlemine kesinlikle başlamayınız.

### **İşletim süresi**

- Bulduğunuz ülkede, çim biçme makinalarına ilişkin belirlenmiş işletim sürelerinin dikkate

alınması gerekir. (gürültüden korunma). İşletim sürelerine ilişkin olarak kullanım kılavuzuna bakınız.

- Çim biçme işlemi sadece gün ışığında yada ışıklandırma iyi olduğu zamanlarda yapınız.

### **Elektrik çarpmasına karşı önlem**

- Çim biçme makinalarının, Hatalı akım şalteri sahip olmayan şebeke prizlerine kesinlikle bağlanmaması gerekir. Devreye sokacak maksimum akım (Kontak akımı): 30 mA.
- Elektrik kablolarının aşağıdaki özelliklere sahip olması gerekir:  
Minimum kablo kesit alanının 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> olması, en hafif plastik kaplamalı (hortum) kablolardan daha hafif olmaması (HO5 RN-F DIN 57282 Kısım1/ VDE 0282 Kısım 1 de belirlendiği şekilde) yada kabloların, elektrikli çim biçme makineleri için uygunluğunun onaylanmış olması gerekir.
- Fişlerin ve bağlantı elemanlarının plastik, yumuşak PVC yada aynı mekanik özelliklere sahip termo plastik bir malzemeden yapılmış olması veya bu tip bir madde ile kaplanmış olması gerekir.
- Fiş ve priz bağlantılarının sıçrayan ve püsküren suya karşı korunmuş olması gerekir.
- Hasarlı, kırılmış yada dolaşmış elektrik kablolarının kesinlikle kullanmayınız.
- Döner bıçağı sabitleyen civatanın hasarlı olması halinde çim biçme makinesindeki elektrikle çalışan birimlerin güvenli şekilde çalıştırılması tehlikeye girebilir.

- Cihazın elektrik kablosunu daima beraberinizde hareket ettiriniz.

### **Cihazın kullanılması**

- Kullanmaya başlamadan önce, cihazın daima gözden geçiriniz.
- Kullanımdan önce bıçak ağızlarının, bunların mesnetlerinin ve sabitleme vidalarının aşınmamış veya hasarlı olmadıklarını görsel olarak kontrol ediniz. Aşınmış veya hasarlı kısımların değiştirilmesi halinde, aparatın doğru balansını muhafaza etmek amacıyla bütün bıçak ağızları ile sabitleme vidalarının tamamını değiştiriniz.
- Çim biçme makinesini, arızalı veya hasarlı koruma tertibatları ile veya deflektörler veya çim toplama torbası gibi güvenlik tertibatları takılı olmadıklarında asla kullanmayınız.
- Aşağıdaki durumlarda motoru kapatınız ve buji başlığını çıkarınız:
  - Olası takılmaları giderme veya boşaltma kanalını temizlemeden önce
  - Yabancı bir cisme çarptıktan sonra
  - Makine anormal şekilde titremeye başlarsa
- Çim biçme makinesinin güvenlik içinde işlemlerini garanti etmek için bütün somunların, bulonların ve vidaların sıkıca kilitli olduklarını denetim altında tutunuz.
- Çim toplama torbasında aşınma veya hasar izlerinin bulunmadığını sık sık kontrol ediniz.
- Hasarlı ve aşınmış parçaları derhal değiştiriniz.
- Cihazı sadece, üreticinin öngörmüş olduğu teknik konumda kullanınız.
- Cihazı kullanan kişinin yada başka insanların kazaya uğraması halinde, bu durumdan cihazı kullanan kişi direkt olarak sorumludur.
- Cihazın, çimi biçilecek alanın dışına çıkması halinde cihazın motorunu derhal durdurunuz.
- Dışarı atma kanalı önünde duruyorsanız (Kesilen çimeni yandan dışarı atan çim kesme makinaları) cihazı kesinlikle çalıştırmayın.
- Çim biçme makinesini sadece çim ekili alanlarda kullanınız.
- Çim biçme makinesini güvenlik ve koruyucu birimlerini kesinlikle devre dışı bırakmayınız.
- Çim biçme makinesi çalıştırılmadan önce bıçak ünitesinin kesinlikle dolu olmaması serbest hareket edebilmesi gerekir.

Ek bağlantıları sökünüz.

- Eğer çim biçme makinesinin çalıştırılması gerekiyorsa, cihazın kesme ünitesinin yönünün, cihazı kullanan kişinin ters istikametinde olması gerekir.
- Eliniz yada ayağınızla hareket eden parçalara kesinlikle dokunmayınız.
- Çim biçme makinesini kullanırken, yönlendirmeyi sağlayan kol ile belirlenmiş olan güvenlik mesafesine mutlak suretle riayet edilmesi gerekir.
- Cihazın sağlam şekilde zemine oturup oturmadığını kontrol ediniz.
- Moturu çalışırken çim biçme makinesini kesinlikle kaldırmayınız yada taşımayınız. Döner bıçak durana kadar bekleyiniz ve cihazın fişini çekiniz.
- Cihazı daima rampaya dik yönde hareket ettiriniz. Çim biçme makinesini rampa aşağı/yukarı hareket ettirmeyiniz ve cihazı 15° den daha fazla eğimli arazilerde kesinlikle kullanmayınız.
- Hareket yönünü değiştirirken yada cihazı geri yönde hareket ettirirken dikkatli olunuz.
- Cihazı normal yürüme hızında hareket ettiriniz.

Çim biçme makinesini sürekli gözetim altında tutunuz.

### **Cihazın bakımı ve saklanması**

Cihazda yapılacak bütün çalışmalar sırasında:

- Cihazın motorunu kapatınız. Bıçağın tamamen durmasını bekleyiniz ve cihazın fişini çekiniz.
- Cihazın bıçağında yada bıçak civarında çalışma yaparken eldiven giyiniz.
- Çim biçme makinesinin üzerine kesinlikle su püskürtmeyiniz.
- Çim biçme makinesindeki yapılacak tamirat çalışmalarının tamamının konunun uzmanı yetkili servisler tarafından yapılması gerekir.

### **Yedek parça ve aksesuarlar**

- Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanınız.
- Cihazın ana yapısında ve modelinde yapılacak değişiklik hakkı burada saklı tutulmuştur.

## Güvenlik tertibatları

### Güvenlik kolu

Güvenlik kolunu tehlike anında serbest bırakınız, bu durumda motor ve kesme ünitesi durur.

Güvenlik kolunun fonksiyonlarının kesinlikle devre dışı bırakılmaması gerekir.

### Koruyucu tertibatlar

#### Koruyucu kapak (taş siperi)

Koruyucu birimler, kesme ünitesinden dışarı fırlayan parçalar vasıtası ile oluşabilecek yaralanmaları önler.

Çim biçme makinası koruyucu birim olmadan kesinlikle çalıştırılmamalıdır.

## İKİNCİ EL MAKİNE İÇİN PROSEDÜR, ÇEVRENİN KORUNMASI

Bir gün cihazınızın değiştirilmesi gerektiği sonucuna varırsanız veya artık gereksinim duymuyorsanız, çevreyi korumayı ve yerel yönetmeliklere uygun olarak çevreye zarar vermeyecek bir şekilde imha etmeyi unutmayın. Bazı yetkili Servis Noktaları ve satış mağazaları eski ekipmanı kabul eder ve çevreye duyarlı bir şekilde kullanır.

Cihazın çalışması ile ilgili herhangi bir belirsizlik veya kuşkunuz varsa lütfen yetkili bir servis merkezine veya satıcınıza başvurun.

## TAŞIMA

Nakliye: Biçme makinesi taşınacaksa, yakıt deposunu boşaltın ve bujileri çıkarın. Biçme makinesini yüklerken ve indirirken, yağ filtresinin kirlenmesine veya yağ sızıntısının meydana gelmesine neden olabileceğinden, herhangi bir yönde eğdirilmemesi gerektiğini hatırlayın.

Nakliye sırasında, biçme makinesini aracın yükleme alanında hareket ettirmemeyi hatırlayın.

Ekipmanı, uygun kayışlar ve pullarla sağlam bir şekilde monte edin. Yanıcı gazların birikmesini önlemek için aracın yükleme alanının iyi havalandırıldığından emin olun.

Biçme makinesini bir çim alandan diğerine geçirmeniz gerekiyorsa, daima motoru kapatın ve bıçağın dönmesi duruncaya kadar bekleyin..



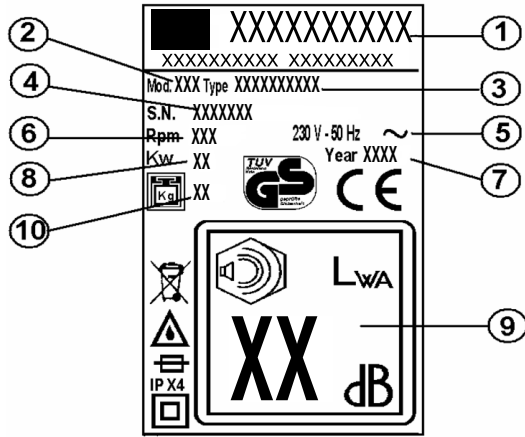
**Cihazın kullanma kılavuzuna ait ek bilgiler için bakınız bölüm "Kendi güvenliğinizi için".**

Bu cihaz, fiziksel, sensörük, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağı hakkında yeterli bilgi ve eğitim verilirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir. Çocuklar, cihaz ile oynamamaları için denetlenmelidir.



## 2 Cihazın Üzerindeki Sembollerin Anlamları

- 1 Üretici
- 2 Model
- 3 Tip
- 4 Seri no.
- 5 Besleme
- 6 Devir sayısı
- 7 Üretim Yılı
- 8 Ağırlık
- 9 Akustik seviye
- 10 Net ağırlık



**Cihazı işletmeye almadan önce kullanma kılavuzunu mutlaka okuyunuz.**



**Dikkat Tehlike! ellerinizi ve ayaklarınızı cihazın bıçaklarından uzak tutunuz!**



**İnsanları/hayvanları tehlike sahasından uzak tutunuz.**



**Tehlike. Yağmur altında kullanmayınız**



**Kesme ünitesinde herhangi bir çalışma yaparken cihazın fişini prizden çekiniz.**



**Dikkat Tehlike! Bağlantı kablosunu kesme ünitesinden uzak tutunuz!**

**Bu kullanım kılavuzunda**



**Tehlike!  
Dikkate alınmaması halinde insanlara zarar gelebilir.**

### 3 AÇIKLAMA

- 1 üst tutak
- 2 emniyet kolu
- 3 çalıştırma butonu
- 4 güvenlik
- 5 taş siperi
- 6 alt tutak
- 7 motor
- 8 ön tekerlek
- 9 gövde
- 10 arka tekerlek
- 11 toplama haznesi
- 12 bıçak desteği
- 13 bıçak
- 14 bıçak vidası
- 15 kesme yüksekliği ayarlama manivelası
- 16 esnek bağlantı

### 4 CİHAZIN KURALLARA UYGUN OLARAK KULLANILMASI

***Bu çim biçme makinası sadece çim biçmek için üretilmiş olup, bunun haricindeki işler için kullanılmasına izin verilmez.***

Bu çim biçme makinası, ev bahçelerinde yada hobby tipi bahçelerde kullanıma uygun olacak şekilde üretilmiştir. Bu makina ile ev bahçelerinde yada hobby tipi bahçelerdeki ot yada çimle kaplı alanların bakımının yapmak için kullanılır. Bu çim biçme makinası, halka açık alanlardaki, parklardaki, spor sahalarındaki yada tarımsal ve ormancılık ile ilgili çim ve otluk sahaların bakımını yapmaya uygun değildir.

#### ***Cihazı kullanmasına izin verilmeyen kişiler:***

Cihazın kullanım kılavuzunu okumamış olan kişiler, çocuklar, 16 yaşın altındaki gençler yada alkol uyuşturucu madde yada benzeri ilaç etkisi altında bulunan kişilerin bu cihazı kullanmaları yasaktır.

***Elektrikli çim biçme makinelerinin kullanım zamanları*** (Almanyadaki gürültüden korunma yasalarına göre).

Çim biçme makinelerinin kullanımına ilişkin olarak yerel yönetmelikleri dikkate alınız.

Pazartesi - Cumartesi

7.00 – 12.00 Uhr

15.00 – 19.00 Uhr

Pazar ve tatil günlerinde kullanımına izin verilmez!

### 5 MONTAJ



Bu cihazın montajı için kılavuzun son sayfalarında belirtilen montaj talimatlarını uygulamanız rica edilir.

#### **Çevre koruma ve giderme**

Ambalaj malzemelerinin tamamı daha sonra tekrar kullanılabilir özellikteki maddelerden üretilmiştir. Ambalaj maddelerini kurallara uygun şekilde giderebilirsiniz.

### 6 CİHAZIN İŞLETMEYE ALINMASI

Cihazın montaj işlemi tamamlandıktan sonra işletmeye alınması gerekir.

İşletmeye almadan önce cihazın bütün bağlantı kablolarının hasarlı olup olmadığını kontrol edilmesi ve kabloların kusursuz olarak kullanılması gerekir.



***Hasarlı arızalı elektrik kabloları hayati tehlike yaratabilir.***

#### **Elektrik bağlantısı**

Tip levhasında verilmiş olan gerilim değeri (230 V ~) ile şebeke gerilim değerinin birbiri ile uyuşması gerekir. Şebeke sigortası: 10 A.

1) Cihazın elektrik fişini, şalterli prize takınız. **II**

2) Kablo germe sistemi ile güvenliği sağlayınız. **III**

Kablonun düğüm noktasındaki uzunluğunun, kablo germe sisteminin bir yönden diğer yöne rahatça hareket edecek şekilde ayarlanması gerekir.

#### **Motorun çalıştırılması**

Çim yada otların boyu çok yüksek ise motoru çalıştırmayın.

1) Şalter düğmesine basınız ve düğmeyi basılı tutunuz. **IV**

2) Güvenlik kolunu, yönlendirmeyi sağlayan kol yönünde çekiniz ve bu şekilde tutunuz - güvenlik kolu sabit şekilde yerinde durmaz. Şalter düğmesini bırakınız. **V**

Çim biçerken, cihazın bağlantı kablolarını güvenli şekilde güzergah doğrultusunda ve çim biçtiğiniz sahaya seriniz.

**Motorun kapatılması**

Güvenlik kolunu bırakınız.

Güvenlik kolu otomatik olarak başlangıç konumuna (sıfır konumu) gelir.



**Motorun kapatılmasından sonra bıçaklar bir kaç saniye daha dönmeye devam eder. Bu sebeple, hemen cihazın alt kısmından tutmayınız!**

**Motoru tekrar çalıştırmadan önce birkaç saniye bekleyin**

**Kesme yüksekliğinin ayarlanması**

**VI**

**Bütün tekerlerin aynı yükseklikte olması gerekir!**

**Tekerlekleri tahrik eden sistemin çalıştırılması** (sadece teker tahrik sistemine sahip cihazlar için geçerlidir) **VII**

1) Vites kolunu cihazı yönlendirmenizi sağlayan kolu yönünde çekiniz ve bu şekilde tutunuz.

Vites kolu sabitlenmez.

Hareket hızı: yakl. 3,3 km/h

**Tekerleri tahrik eden sistemin kapatılması**

Vites kolunu bırakınız.

**7 BAKIM VE TEMİZLİK**

**Bütün Bakım ve temizlik çalışmalarına başlamadan önce cihazın fişini çekiniz!**

Cihazın üstüne kesinlikle su püskürtmeyiniz.

Su sızması halinde Şalter/Fiş kombinasyonu ve aynı zamanda Elektrik motoru zarar görebilir.

Cihazı bir bez yada el süpürgesi yardımı ile temizleyiniz.

**Cihazın konunun uzmanı bir kişi tarafından kontrol edilmesi gerekir.**

- Cihazın büyük bir engel üzerinden geçmesi halinde
- Motorun aniden durması halinde
- Bıçağın eğilmesi durumunda (kesinlikle düzeltmeyin!)
- Motor milinin eğilmesi durumunda (kesinlikle düzeltmeyin!)
- Kablo bağlantısında kısa devre olması halinde

f) Dişli gruplarının zedelenmesi halinde

g) Dişli kayışın (V - Kayışı) hasar görmesi durumunda

**Çim biçme bıçaklarının değiştirilmesi ve bileylenmesi**

Bıçakların, çim biçme mevsimi geçtikten sonra bileylenmesi ve gerekiyorsa değiştirilmesi gerekir. Bıçakların bileyleme işlemi yada değiştirilmesi yetkili servis atölyelerinde (Merkezden kaçıklığın ölçülmesi) yapılması gerekir.



**Bıçağın merkezlenmemesi halinde cihazda büyük titreşimler oluşur – Kaza tehlikesi!**

Bakım çalışmaları sonrasında VDE 701 yönergelerine uygun şekilde izolasyon parçalarında (örn. çim biçme bıçaklarının sökülmesi) gerekli kontrollerin yapılması gerekir → Yetkili servis atölyesi

**Cihazın kaldırılması**

Çim biçtikten sonra cihazı iyice temizleyiniz.

Cihazı kuru bir ortamda saklayınız ve motoru önceden soğumaya bırakınız.

Yerden tasarruf edebilmek amacı ile cihazın üst kolunun katlanması mümkündür.

Bu işlem için kelebek cıvataları sökünüz – yakl. 6 tur döndürünüz.

**Dikkat:** Katlarken elektrik kablosunun sıkışmamasına dikkat ediniz.

## 8 ARIZALARIN TESPİTİ VE GİDERİLMESİ



**Bütün bakım ve temizlik çalışmaları öncesinde cihazın fişini çekiniz ve kesme ünitesi tamamen durana kadar bekleyiniz.**

Arıza	Arızanın giderilmesi
Motor çalışmıyor	Elektrik kablosunu ve sigortayı kontrol ediniz Cihazı, otların yüksek olmadığı yerde veya çimi kesilmiş yerlerde çalıştırınız Dışarı atma kanalı / Cihazın dış gövdesini temizleyiniz - çim biçme bıçaklarının rahatça hareke Kesim yüksekliğini düzeteniz
Motorun çalışma verimi sürekli düşüyor	Kesim yüksekliğini düzeltiniz // Dışarı atma kanalı / Cihazın dış gövdesini temizleyiniz // Bıçağı bileyletiniz (taşlatınız) / değiştiriniz → Yetkili servis
Çim sepeti dolmuyor	Kesim yüksekliğini düzeltiniz. // Çimlerin kurummasını bekleyiniz // Bıçağı bileyletiniz (taşlatınız) / değiştiriniz → Yetkili servis // Çim sepetinin ızgarasını temizleyiniz // Dışarı atma kanalı / Cihazın dış gövdesini temizleyiniz
Tekerleri tahrik eden sistem çalışmıyor	Esnek kabloyu ayarlayın // Dişli kayışı (V - Kayışı) / dişli sistemini kontrol ediniz // Tahrik tekerlerinin hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz

Yukarıdaki tablo yardımı ile giderilemeyen arızaların, sadece konunun uzmanı işletmeler tarafından (yetkili servisler) giderilmesi mümkündür.

**CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ****MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Elektrikli motorlu çim biçme makinesine dair beyan eder

- Model (a)
- Güç (b)
- Kesim genişliği (c)
- Ağırlık (d)
- Seri no. (e)

şağıdaki CE yönetmeliklerinin şartlarına uygundur:

- 1) 2006/42/CE
- 2) 2014/35/CE
- 3) 2014/30/CE
- 4) 2011/65/CE

Taşağıdaki standartlara uygun olarak:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 14982:2009
- 3) EN ISO 3744:2010
- 4) EN ISO 5395-1:2013
- 5) EN ISO 5395-2:2013
- 6) EN55014-2:1997+A1:2001+IS1:2007+A2:2008
- 7) REACH REGULATION

Ayrıca teknik fasikülün aşğı

idaki birim nezdinde oluşturulduğunu beyan etmektedir:

**MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

İnceleyen: (m)

Directive 2000/14/EEC+ 2005/88/EEC: Uygunluk değerlendirme için izlenilmiş prosedür (EK VI) İnceleyen:(n)

- Ölçme şartları (f)
- Kabzadaki titreşim (g)
- Ölçülen ses gücü (h)
- Garanti edilen ses gücü (k)
- Operatörün kulağındaki ses basınç seviyesi (ölçme belirsizliği 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta  
C.E.O.

Son sayfaya koyulmuş yapışkan etikette belirtilen ve ölçülmüş değerlere bakınız

**DE** Montage

**ES** Montaje

**SK** Montáž°

**NO** Montering

**EN** Assembly

**PT** Montagem

**RU** Монтаж

**FI** Asennus

**FR** Montage

**HU** Összeszerelés

**EL** Συναρμολόγηση

**SE** Montering

**IT** Montaggio

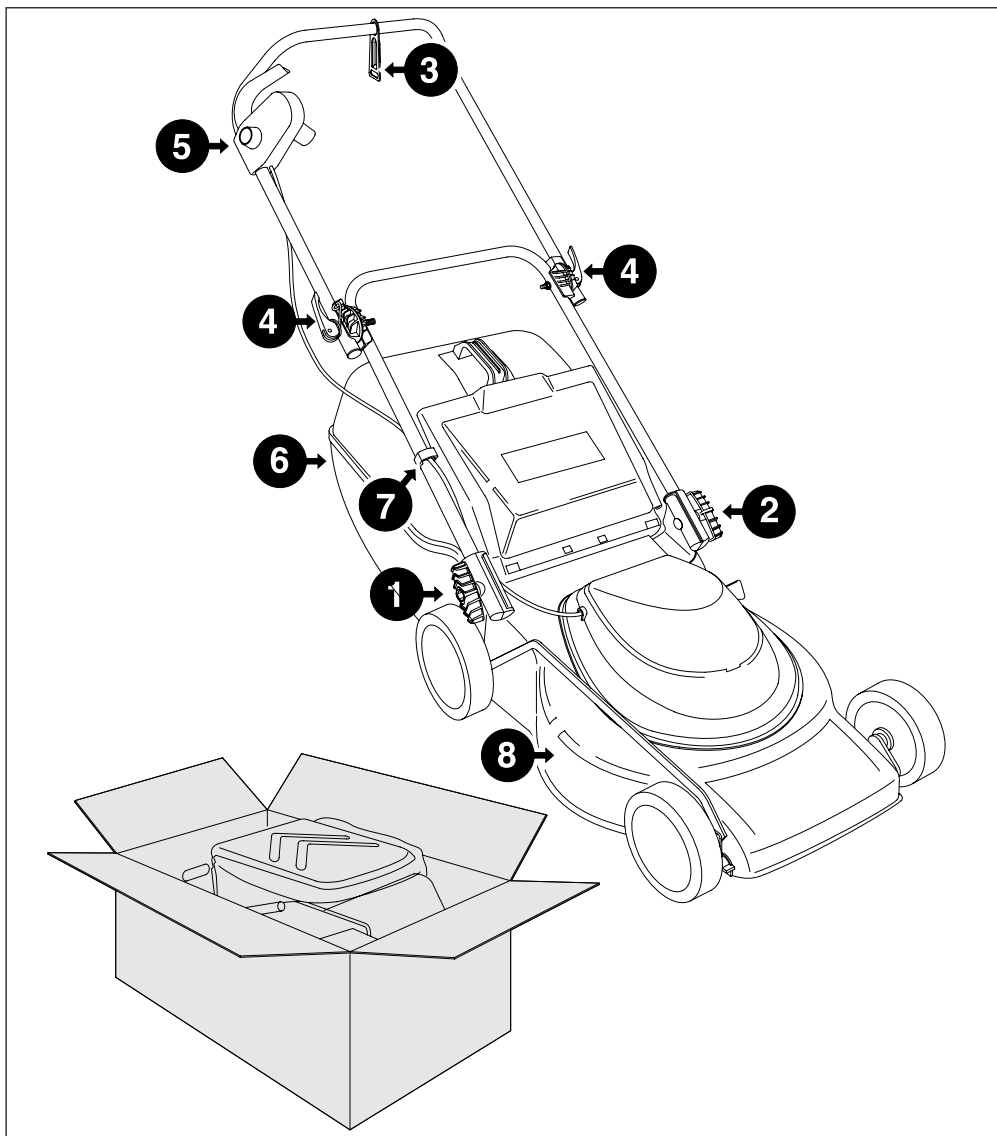
**PL** Montażé

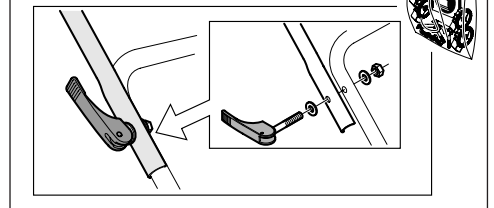
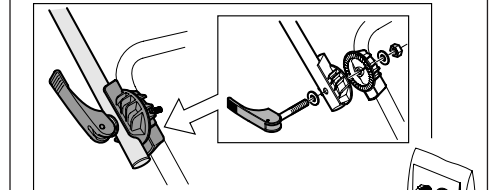
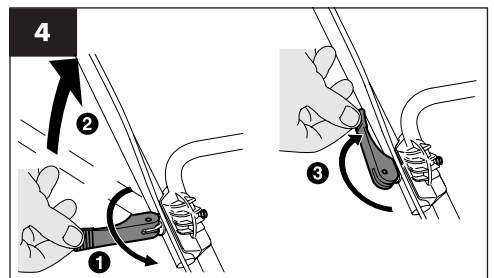
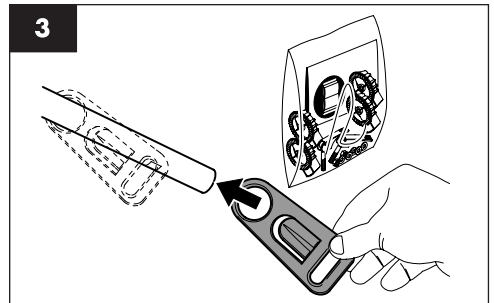
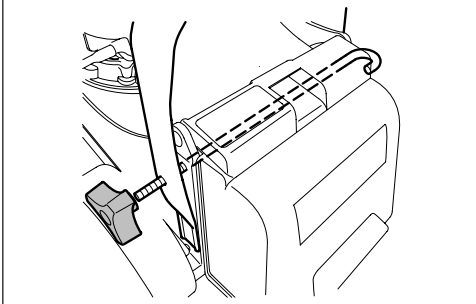
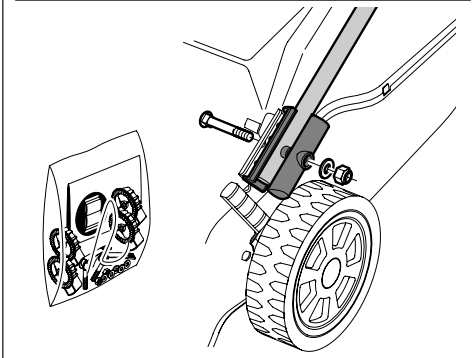
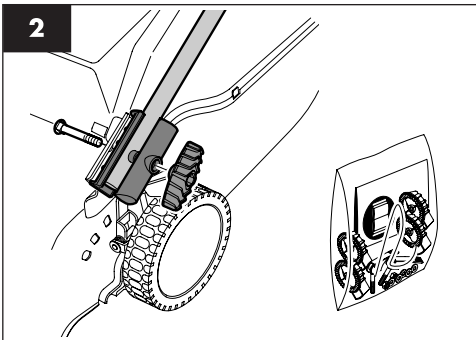
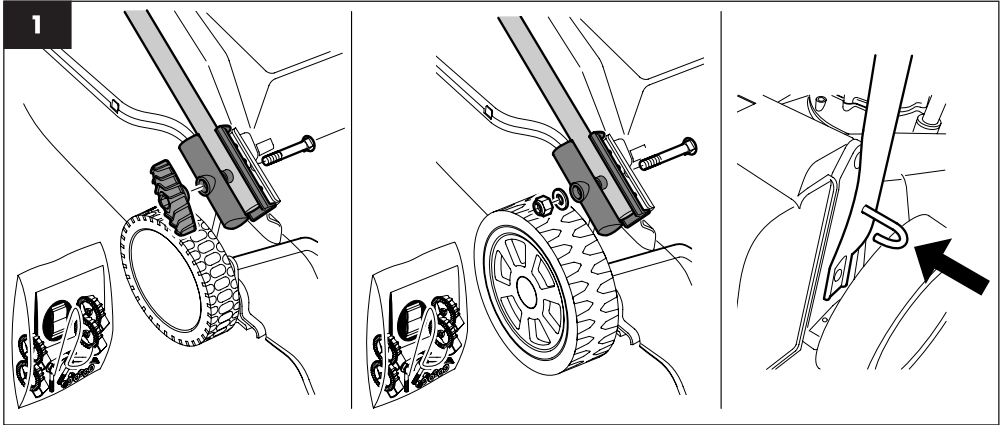
**TR** Montaj

**DK** Montering

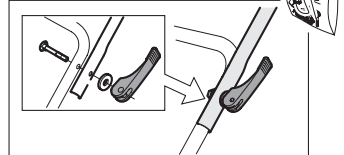
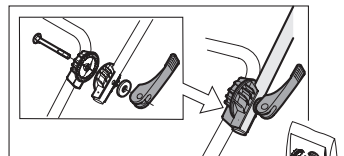
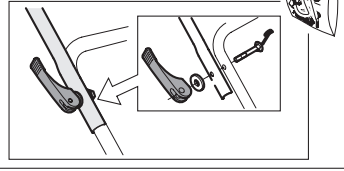
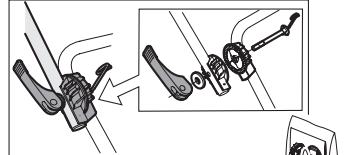
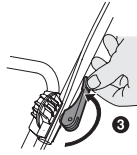
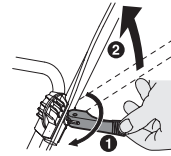
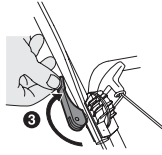
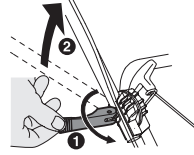
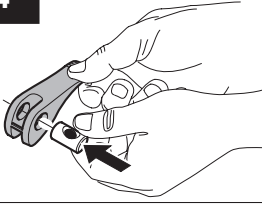
**NL** Montage

**CZ** Montáž°

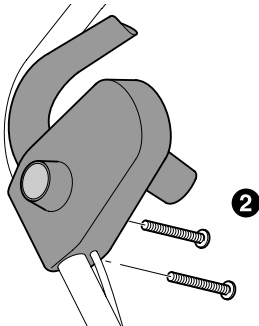
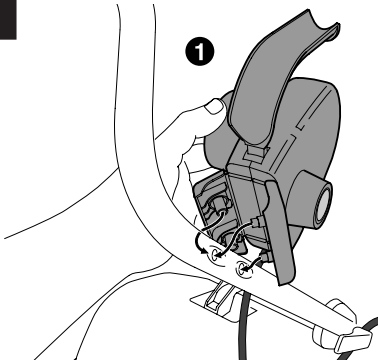




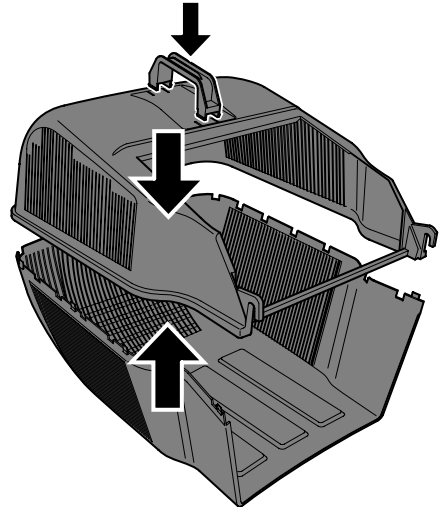
4



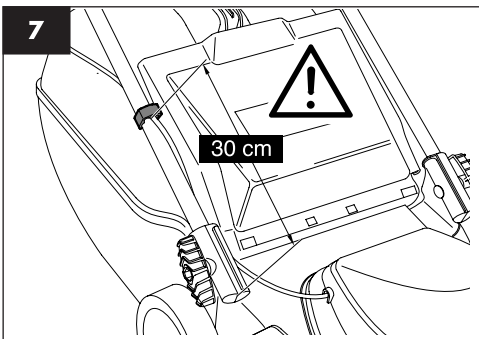
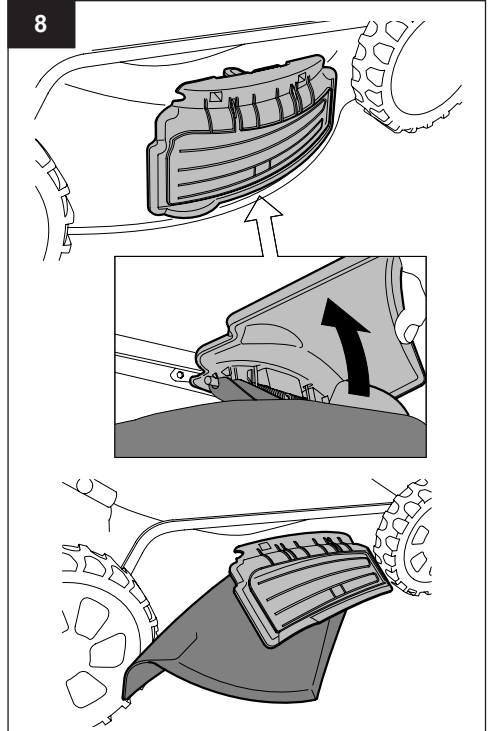
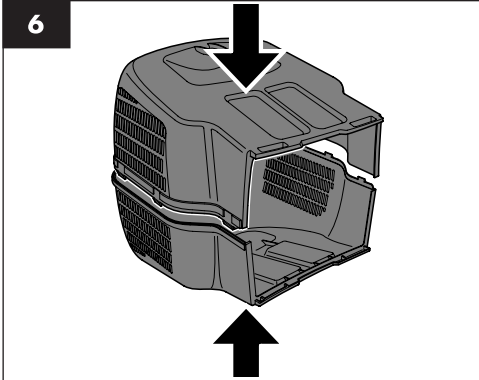
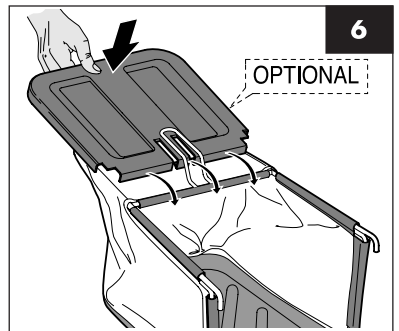
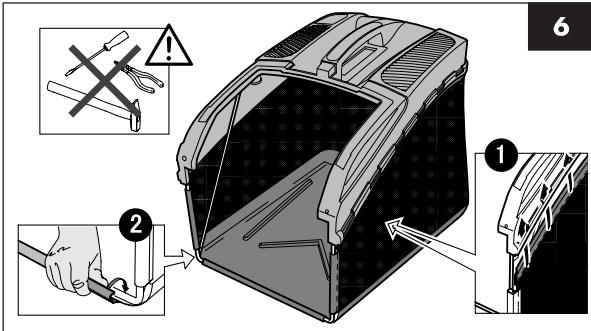
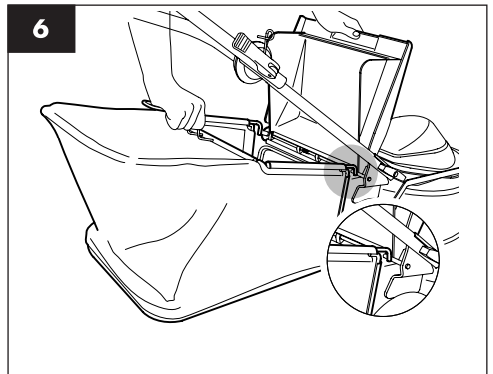
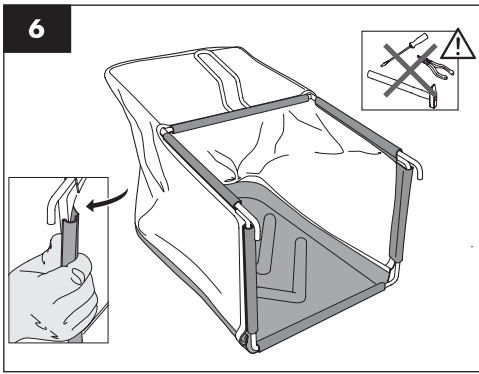
5



6









## ADDENDUM 2002/96/EC WEEE

DE

Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Zur Entsorgung ist es an einen entsprechenden Recycling-Punkt für elektrische und elektronische Geräte zu bringen. Durch die umweltgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potentielle Folgeschäden an der Umwelt und Gesundheitsschäden zu verhindern. Ausführlichere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie auf Wunsch von Ihrem Stadt- oder Gemeinderat, den für die Hausmüllentsorgung zuständigen Behörden oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.


Eine nicht korrekte Entsorgung des Gerätes hat die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen zur Folge.

EN


The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

When assembling this appliance, please follow the instructions for assembly printed towards the end of the manual.

FR


Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Il doit obligatoirement être déposé au point de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous conformant à une procédure d'enlèvement correcte du produit devenu obsolète, vous aiderez à prévenir tout effet nuisible à l'environnement et à la santé, qu'une manipulation inappropriée de celui-ci pourrait autrement provoquer. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie ou collectivité locale, la déchetterie de votre localité ou le magasin où vous avez acheté le produit.

IT

Il simbolo  che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto domestico. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone, che potrebbero altrimenti essere causate con l'incorretto smaltimento di questo prodotto. Per ulteriori informazioni dettagliate sullo smaltimento, si prega di contattare il locale comune, il servizio dello smaltimento dei rifiuti oppure il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

Il non corretto smaltimento dell'apparecchio comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

NL

Het symbool  op het product of de verpakking betekent dat dit product niet mag worden behandeld als gewoon huishoudelijk afval, maar in plaats daarvan moet worden ingeleverd bij het punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product correct te verwijderen helpt u om de negatieve gevolgen die een verkeerde verwerking van dit product kan hebben voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de relevante dienst voor de verwerking van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

De onjuiste verwerking van het toestel brengt de oplegging van de door de wet voorziene sancties met zich mee.

**ES**

El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en el punto de recogida aplicable para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Asegúrese de eliminar este producto correctamente, ayudará así a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían de lo contrario ocurrir con el manejo inapropiado de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.

La no correcta eliminación del aparato conllevará la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

**PT**

O símbolo existente no produto ou na respectiva embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Por conseguinte, deverá ser depositado no ponto de recolha aplicável para efeitos de reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar-se de que a deposição deste produto é efectuada da forma correcta, estará a contribuir para evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana, que, de outromodo, poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado deste produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete municipal da sua localidade, o serviço de recolha de lixos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

A deposição incorreta do aparelho leva à aplicação das sanções previstas pela lei.

**HU**

Ez a szimbólum a terméken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Le kell adni az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításra szolgáló megfelelő begyűjtő helyen. E termék megfelelő elhelyezésének biztosításával 'n segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre esetleg ártalmas olyan negatív következményeket, amelyeket egyébként okozhatna e termék nem megfelelő kidobása. E termék újrahasznosításával kapcsolatban részletesebb tájékoztatásért forduljon a helyi önkormányzathoz, aháztartási hulladék elhelyezési szolgálatához, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A készülék nem megfelelő hulladékkezelése büntethető a törvények előírása szerint.

**PL**

Symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że po utracie wartości użytkowej dany wyrób nie może być traktowany tak jak inne odpady. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegając zalecanych zasad postępowania ze zużytym produktem zapobiegasz ewentualnym negatywnym konsekwencjom dla zdrowia i środowiska, jakie mogłyby nastąpić w wyniku niewłaściwego sposobu pozbycia się wyrobu. Szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu mogą udzielić władze lokalne, służby zajmujące się wywozem śmieci lub pracownicy sklepu, w którym produkt został zakupiony.


Niepoprawna likwidacja urządzenia powoduje zastosowanie odpowiednich kar przewidzianych przez prawo.

**CZ**

Tento symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že s výrobkem nelze nakládat jako s odpadem domácnosti. Výrobek je třeba odnést do příslušného sběrného místa k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním řádné likvidace výrobku pomůžete předejít potenciálním záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohly projevit v případě likvidace tohoto výrobku nepatřičným způsobem. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku si vyžádejte na Vašem obecním úřadu, od firmy zabývající se likvidací domácího odpadu anebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.


Nesprávný postup při likvidaci přístroje má za následek sankce, které jsou stanoveny ze zákona.

**SK**

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale označuje, že výrobok sa nesmie považovať za domáci odpad, a musí sa odovzdať do príslušného zberného centra, kde sa zrecykluje jeho elektrické a elektronické zariadenie. Zabezpečením správneho skartovania výrobku prispějete k prevencii potenciálnych negatívnych následkov na životné prostredie a zdravie človeka, ktoré mohli byť zapríčinené nesprávnou likvidáciou tohto výrobku. Ďalšie informácie o recyklovaní tohto výrobku sa dozviete na miestnom úrade, v organizácii, ktorá zabezpečuje likvidáciu domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.


Nesprávny postup pri likvidácii prístroja má za následok sankcie, ktoré sú stanovené zo zákona.

**RU**

Символ  на изделии или на упаковке показывает, что это изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Вместо этого оно должно быть отнесено на подходящий сборный пункт для утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечив, чтобы это изделие было выброшено правильным образом, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, что могло бы случиться при неправильном обращении с этим изделием, выброшенным в бытовой мусор. Для более подробной информации об утилизации этого изделия, пожалуйста, свяжитесь с офисом Вашего местного совета, службой удаления бытового мусора или с магазином, где Вы приобрели это изделие.

Несоответствующая утилизация устройства приводит к применению санкций, предусмотренных законом.

**EL**

Το σύμβολο  στη συσκευή ή στη συσκευασία του δείχνει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να επεξεργαστεί ως οικιακά απόβλητα. Αντί αυτού θα παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με την εξασφάλιση ότι αυτή η συσκευή πετάγεται σωστά, θα βοηθήσετε να αποτρέψετε τις πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, τα οποία θα μπορούσαν να προκληθούν με τον κατάλληλο χειρισμό αποβλήτων αυτής της συσκευής. Για περισσότερες αναλυτικές πληροφορίες για την ανακύκλωση αυτής της συσκευής, παρακαλώ ελάτε σε επαφή με τοπικό γραφείο του δήμαρχιού σας, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών αποβλήτων σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή.


Η μη σωστή αποκομιδή της συσκευής θα προϋποθέτει την εφαρμογή των προβλεπόμενων από το νόμο κυρώσεων.

**TR**

Ürünün ya da ambalajının üzerindeki sembolü, bu ürüne evlerden çykan olan atık madde muamelesiyapılamayacağny belirtir. Bu ürün bertaraf edileceği zaman, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüümünü sağlamak için uygun toplama noktasına götürülmelidir. Bu ürünün gerektiği gibi bertaraf edilmesini sağlayarak çevre ve insan sağlyby için oluşturulacağy muhtemel olumsuz sonuçların önlenmesine yardım etmiolacaksınız. Aksi takdirde, bu ürün için uygun olmayan atık madde muamelesiyapıldığında yukarıda sözü edilen olumsuz sonuçlar meydana gelebilir. Bu ürünün geri dönüümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için lütfen bulunduğunuz yerdeki geri dönüüm bürosuna, çöptoplama servisine ya da ürünü satın aldığynda mağazaya danıbyn.


Aparatın doğru şekilde bertaraf edilmemesi kanunlar tarafından öngörülen yaptırımların uygulanması sonucunu doğuracaktır.

**NO**

Symbolet på  produktet eller på produktets innpakning angir at dette produktet bør muligens ikke bli behandlet som husholdningsavfall. Det skal i stedet bli levert inn på et egnet samlepunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å forsikre deg om at dette produktet er deponert korrekt, hjelper du med å forebygge negative virkninger på miljøet og menneskelig helse, som ellers kan bli forårsaket av u hensiktsmessig avfallshåndtering av dette produktet. For mer detaljert informasjon om gjenvinning av dette produktet, vennligst ta kontakt med kommunekontoret på stedet, renovasjonstjenesten for husholdningsavfall, eller butikken hvor du kjøpte produktet.


U hensiktsmessig avhending av dette apparatet vil føre til passende lovmessig straff

**FI**

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva  merkki tarkoittaa, että tätä tuotetta ei voi hävittää talousjätteiden tavoin. Sen sijaan se täytyy viedä käsiteltäväksi asianmukaiseen sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Kun hävität tämän tuotteen asianmukaisesti, autat estämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti aiheutuvia haitallisia jälkiseurauksia, joitasaattaa syntyä, jos tämä tuote hävitetään väärällä tavalla. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrätyksestä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen kunnanvirastoon, kotitalouksien jätepalveluun tai liikkeeseen, josta ostit tuotteen.


Mikä tahansa laitteen väärä hävittäminen panee täytäntöön asiaankuuluvat lailliset rangastukset

**SE**

Symbolet  på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Den skall istället överlämnas till passande återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att denna produkt omhändertas ordentligt kan du hjälpa till att motverka potentiella negativa konsekvenser på miljö och människor, vilka annars kan orsakas genom oriktig avfallshandtering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

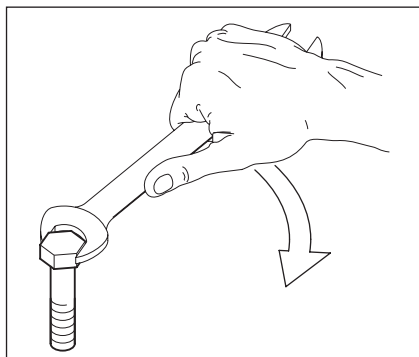
Olämpligt skrotande av apparaten straffas enligt lag.

**DK**

Symbolet  på produktet eller emballagen angiver, at dette produkt ikke må behandles som almindelig husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en genbrugsstation, hvor man tager sig af elektrisk og elektronisk udstyr. Når du bortskaffer dette produkt korrekt, er du med til at forhindre den negative indvirkning, der ellers kan være på sundhed og miljø. Du kan få yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt ved at kontakte de lokale myndigheder, dit renoveringsselskab eller den butik, hvor produktet er købt.

Enhver u hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret vil medføre en bødestraf

**Valori di serraggio vite lama**  
**Blade screw tightening values**



Apparecchio Device	Serraggio vite lama Nm Blade screw tightenin max torque	
	min	max
<b>Rasaerba a scoppio</b> Con vite Lama 3/8 UNF classe resistenza 10.9 <b>Petrol engine Lawnmower</b> With blade screw 3/8 UNF class 10.9	<b>60</b>	<b>70</b>
<b>Rasaerba elettrico</b> Con vite Lama M9 classe resistenza 4.8 <b>Electric Lawnmower</b> With blade screw M9 class 4.8	<b>25</b>	<b>35</b>
<b>Scarificatore</b> Con vite Lama M8 classe resistenza 8.8 <b>Aerator</b> With blade screw M8 class 8.8	<b>35</b>	<b>45</b>